

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 27 (1997)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Roger Michaud et les guêpes du diable  
**Autor:** Preux, Françoise de / Michaud, Roger  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827437>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

VS

# Roger Michaud et les guêpes du diable

*Le souhait de Roger Michaud est de transmettre aux générations à venir le patrimoine oral qu'il a reçu des anciens. Ce projet se réalise grâce à la technologique numérique du «Livre à la carte».*

Pourquoi appelle-t-on les gens de Bovernier «Les Vouipes», c'est-à-dire les guêpes? D'où leur vient le cépage du goron dont l'appellation a été étendue à un vin rouge valaisan? A ces questions, Roger Michaud répond par une légende. Elle raconte les tribulations de Saint-Théodule, évêque de Sion, aux prises avec le diable. Tiré d'une mauvaise posture par un couple de Bovernions, le prélat leur offrit un pied de vigne, alors que le malin, dupé, leur promit l'attaque des ravauses.

Je ne vous livrerai ni le fin mot de l'histoire, ni les péripéties ancrées dans la topographie régionale, sources d'eau chaude et forme du Catogne semblable à un cône volcanique... Car elles vous seront narées dans «Les contes et légendes de Bovernier et du pays des Dranses», (titre provisoire), publié cet automne aux «Editions du Passé».

«Je veux transmettre ce patrimoine aux générations futures», explique Roger Michaud, ancien facteur et buraliste postal à Bovernier. Il appartient à la génération qui a vécu la veillée des mayens. «Quand on allait paître le bétail au printemps et en automne, c'est là que j'ai emmagasiné ces récits. On se réunissait le soir, dans les chalets. Chacun devait, tour à tour, raconter son histoire ou chanter sa ritournelle.»

## Livre à la carte

Ce témoignage d'une mémoire collective qui se perd a intéressé le

Centre de recherche sur les populations alpines de Sembrancher (CREPA), qui a pris copie des manuscrits. Et les éditions «La vie du passé» ont encouragé l'auteur à publier ses souvenirs. Leur fondateur, Joseph Lamon, passionné d'histoire locale, a écrit plusieurs ouvrages sur la région de Lens.

A son catalogue, on trouve monographies, récits, contes et légendes et rééditions des livres anciens, soit en fac-similé, soit en caractères grossis, «afin d'améliorer le confort de lecture».

Cela a été rendu possible grâce à la technologie numérique. C'est Henri Le More, ancien directeur de publication chez Flammarion, qui l'a introduite en France. Pour la promouvoir, il a fondé la société du «Livre à la carte», à laquelle sont affiliés plusieurs imprimeurs romands, dont Pascal Emery, directeur de «Calligraphy» à Sierre. Celui-ci explique: «Cette technologie allie le scanner à l'imagerie électronique et à l'impression laser. L'ouvrage, qui est numérisé à partir d'un exemplaire, d'un microfilm ou d'une disquette, reste en mémoire. Tiré au nombre d'exemplaires désirés, il s'inscrit dans un catalogue sur le réseau Internet.»

Joseph Lamon, qui a rédigé un petit guide à l'intention des auteurs amateurs intéressés par la formule du «Livre à la carte», avance quelques chiffres. «Pour un tirage de 100 exemplaires d'un livre de 200 pages, il faut compter Fr. 13.50 le volume.»

Les bibliothèques, chargées de la conservation d'un patrimoine fragile, s'intéressent à cette technologie

qui permet de digitaliser des ouvrages rares ou en mauvais état. De même, les éditeurs l'utilisent pour répondre à la demande de nouveaux tirages de livres épuisés en librairie.

*Françoise de Preux*



*Roger Michaud,  
la mémoire de Bovernier*

## Club des aînés de Sion

Le Club des aînés de Sion et des environs propose un programme sympathique pour cet automne. Le voyage, et les activités diverses seront certainement aux goûts des seniors valaisans.

Voyage en Bourgogne du 15 au 17 septembre. Messe des aînés à la chapelle de Châteauneuf-Conthey le 22 octobre à 11 heures. Noël des aînés de Sion et environs, le mercredi 17 décembre à la salle du Sacré-Cœur dès 13 h 45.

**Renseignements et inscriptions:  
Marguerite Gay, tél. 027/322 24 05.**